Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

9

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十六卷第二十號）

Sat., May. 9, 1964 (Vol. 26 No. 20 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

甲辰年 三月大 廿八 戊午火胃除 初九穀雨 廿四立夏

四相 十惡

宜 出行 開市

忌 買田 置業

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

貧莫貧于無才，
賤莫賤于無志。
—汪革—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

專論

詹遜可能蟬聯總統（上）

—福銳德．祝西—

（華盛頓航訊）兩黨全國大會日漸迫近，華府一切都充滿了大選年的政治氣息。從最近內政外交各方面的發展看，似乎都對詹遜總統的蟬聯有利。共和黨的紐約日報論及最近鐵路罷工問題「奇蹟」式的解決時說，民主黨預言詹遜總統在本年大選中將囊括全美各州。並不為過。在美國歷史中，尚無任何總統曾贏得全美各州的選票。羅斯福在一九三六年當其政治聲望登峯造極之時，尚有梅恩及衛芒兩州沒有投他的票。

今天當共和黨中對候選人問題議論未定之時，作定了民主黨總統候選人的詹遜總統，在內政外交上幾乎無往不利。他的減稅法案已在國會通過，全國經濟繁榮有增有已。他所發起的反貧窮運動和加強婦女在政府中地位，便是爭取選票的最好方法。減少核子武器的生產，亦贏得全美及全世界愛好和平人士的擁護。甚至由於巴西的政變，改變了拉丁美洲的赤化傾向，在政治上也幫助了他的競選。此外民權法雖然尚無結果，但南部各州並未因而減少對他的愛戴。

但在這萬里晴空中，也存在着若干陰雲，而這些陰雲都可能發展成為政治風暴。越南問題是其一，他的親信部下貝克營私舞弊案是其二，古巴是其三。這些問題對他都是嚴重的考驗，也是共黨人攻擊的主要目標。

詹遜總統受命於危難，在執政後短短的五個月中，他的一套作風已無所不在。紐約前鋒論壇報專欄記者朱芒德寫道：「詹遜總統以出乎意料的才能，技巧和速度，經過極短的過渡期間，已將一切納入正規，成為一位領導羣倫的卓越領袖。」基督教箴言報華府分社社長司納吉說：「歷史有一天必將對詹遜總統的光榮成就大書特書。」

為扭轉越戰逆境進行實際行動

美國籲請盟國支援南越反共

籲請對象為東南亞公約國，北大協約國，及中華民國，菲，泰等廿五國……

（華盛頓九日美聯社電）美國務院昨日正式公佈，謂美國政府現已籲請世界上廿五個國家，以實際行動及物質供應支援南越反共戰爭。雖然官方尚未列明國家名稱，但為穩健計，必然可能先從東南亞公約的八國及北大西洋協約的十五國等國家之外，徵求援助。至於支援的範圍并不是作戰部隊，而是醫藥，工程，及有關游擊戰術，降傘隊，軍事副官和護士等教練人員。

計現有九個國家已經開始或準備給予南越援助。例如對於軍事訓練上的援助，有澳洲，馬來西亞，及南韓等國；對於物質上的援助已有加拿大，英，法，西德，澳洲及新西蘭等國。其他如非律賓，泰國，中華民國，巴基斯坦，土耳其，希臘，意大利，挪威，丹麥和荷蘭等國家，亦可能參加援助南越。

北京電台消息，中共引用北越共黨報告，特別向非律賓及其他國家發出警告，指控援助南越，將威脅到印尼及整個東南亞地區的安全。

美國務卿羅斯克於去月曾提議，希望增加非共國家參加援助南越，作為一種重要的計劃。美總統詹遜亦先後支持此種計劃。

據倫敦消息：羅斯克在赴海牙參加「北大」會議之前，今日在此間參加比利時與美國聯誼會席上發表演講，除主張「北大」國家精誠團結合作之外，并積極呼籲歐洲各國應該協同美國，一致援助南越，以防禦共產黨勢力的擴張。

英美武官被人迷倒
昨聯合向蘇聯抗議

（莫斯科八日加拿大社電）英美兩國大使昨日聯合向蘇聯外交部提出抗議，指英美大使館海空軍參事武官共四人，於三月廿四至廿六日期間，曾到黑海沿岸奧特沙港遊覽，住於酒店內，曾被人以麻醉品放於食品中，至使昏迷不醒。

據華盛頓消息，美國務卿羅斯克昨日對記者稱：美國所以延遲提出抗議，是由於等候醫學檢驗報告，證實當時該等食品中確實含有麻醉劑毒素，影響人的昏迷。

現在該四人經已恢復健康，早已返回大使館照常工作。

蘇聯曾於四月十日發表通告，禁止英美外交人員入黑海地區旅行。

克魯曉夫今日抵埃及
歡迎熱烈空前

（埃及亞力山大九日路透社電）蘇聯總理克魯曉夫已於今日乘俄國豪華客船阿美尼亞號抵達此間，埃及空軍噴射機羣先在港灣上空飛翔護航，總統納撒，到碼頭歡迎。播音電台的報告，謂今日是埃及歷史上非常隆重的日子。克氏看到歡迎的行列中一隊俄籍僑民手搖蘇聯旗幟，特別覺得高興。

克氏首次訪問埃及，將逗留十六日，主要的節目是參加龐大的阿斯雲水閘第一期工作完成開幕禮，作為宣揚蘇聯援助非洲國家的標本。

倫敦消息：美國報章昨日報導，傳埃及可能現已獲得原核武器，但未有事實的證明。當然納撒希望能發展原核武器，增强其領導阿剌伯聯邦地位。

外勤罷工潮解決
雙方接受浦里提議

（雲訊）雲市外勤工會昨晚全會，有百分之九十會員投票贊成接納浦里博士之工潮解決辦法。工會經致信市府，謂彼等隨時復工，現只待市府決定。市府於今晨九時舉行會議考慮。市府現似處於不利地位，若拒絕，則須負罷工潮責任，若接納，則須付出更多之經費。

據最後消息，今晨市府亦已同意接受浦里博士提出解決工潮之辦法。

工會附加兩項條件：

㈠市府應支付會員罷工費廿五元。

㈡舉行一次市最巨大宴會，邀請會員及彼等夫人參加。

卑大社會學教授
籲請向貧窮作戰

（雲訊）卑詩大學社會系教授廸臣於昨日對卑詩省社會福利工作會議謂；卑詩省有百分之十三至十七、民是生活於真正貧窮之境中。

彼謂：很不幸，加政府未對此等窮苦人民注意改善其工作，生活及福利。

廸臣謂：卑詩省窮人已比其他省份為少。外省窮民平均佔百分之十七至二十。

彼提議，政府應向貧窮作戰，使四口之家，每年收入至少達至三千元。

彼呼籲政府立予注意此一社會嚴重問題，免致擴大。

越共利用中立柬國邊境掩護引起
柬越邊境嚴重衝突

（西貢九日美聯社電）柬埔寨坦克車隊昨在距此間西北四十里的邊區，攻擊南越軍用裝甲車，結果南越軍人一名陣亡，其餘約十八人被俘。

南越的裝甲車與柬國的坦克車均為美國製造的軍械，屬於美國軍事援助物品，此次并無美軍參加作戰。事緣南越軍車因在邊界追剿越共游擊隊，竟衝入柬國領土，而被柬國邊境坦克車攻擊。

據柬國首都金邊府消息，謂此次南越軍人抗命侵入柬國境內二里，柬國人民被南越殺死者六人。現柬國政府再向南越提出嚴重抗議，指控越南軍侵入柬國領土。

美軍已獲情報，謂越共游擊隊利用中立的柬國邊境為根據地，南越軍欲進行肅清工作，亦非容易，故對於此次裝甲車襲擊事件，亦無可奈何。

A-11機　一飛冲天
科學使神話實現

一九四七年十月十七日天剛破曉的時候，在加州沙漠地區的一個秘密空軍基地上，飛出了一架B29轟炸機，在這架重轟機的腹下，另外掛着一個尖鼻子的小飛機，這個怪模怪樣的小東西，不久就從「母機」射出，其針尖似的長鼻，像流星般的剌入長空沒入天際，這架小飛機的駕駛員就是美國空軍姚格上尉，他所駕駛的飛機被稱為X-1，在航空科學史上，他是人類第一位完成超音速飛行的英雄，目前超音速飛行已像騎脚踏車一樣的普遍簡便了，人類在突破「音障」之後，多少年來，都在為突破「熱障」而努力，「熱障」又名「麥克二二点」，就是製造飛機的鋁超過這個限度以後就要鎔化，數年來在航空科學發展的記錄中，除去美國以火箭引擎放射的X-15曾超過「麥克二點二」數秒鐘之外，「熱障」記錄並不曾正式被打破。

一九六四年二月廿九日，在美國總統詹遜就職一百天紀念的記者招待會上，他發表了一個劃時代的大新聞，宣佈A-11飛機的試驗成功，他說：「這個新飛機的性能，超過目前全世界任何種的飛機」。

A-11速度每小時二千里，比音速快三倍，比美國用作偵察機U-2快四倍，比目前美國任何戰鬥機每小時快五百里。（下）

巴拿馬選下屆總統

（巴拿馬城九日合衆社電）巴拿馬將於明日舉行選舉下屆總統，現在政府當局特別派出大批軍隊，協助警察防備在選舉時期發生意外事件。

自從巴拿馬運河事件發生後，巴國至今仍未[illegible]同。

雲埠改建計劃停頓

（雲訊）雲市一億元之改造市貧民區之計劃，因省長班納不讚同第二期之改建，刻迫於停頓狀態，第一期改建工作，則已有百分之八十成功。

市長烈拉星期五日謂：該計劃現僅因一個人之反對，停頓，深感遺憾。自去年九月起，該計劃即已送省審查，但

徐復觀教授評論台灣選舉失敗後
國民黨抉擇三條路

（台北美聯社訊）國民黨兩個高級官員被認為要對該黨台北市長選舉失敗負責。已提請辭職，這兩個官員是國民黨第一組主任倪文亞和國民黨台北市黨部主委王成章。

台灣非國民黨評論家徐復觀，今日在一篇評論台灣縣市長選舉的文章中，要求國民黨准許「新政黨」在台灣成立，並警告說，否則將像南越那樣引起一場軍事政變，以致「逼出一種「軍政府」」。

徐復觀現在美國主辦的東海大學中任教，他在「徵信新聞報」三十日發表的文章中說：「這次國民黨外人士的競選，都以無黨無派相號召。這完全是利用人民對政黨倒了胃口的心理，並且這種利用也確實收到了效果。」他說：「站在國民黨保持政權的立場來看，毫無疑義的，是大大地打了一次敗仗，而且這一敗仗，其意義深遠，決非偶然的因素。」接着又說，這顯示出「台灣的政治前途，應當值得有心人的獨居深念了」。

徐復觀過去曾以同情「反對黨」領袖雷震（已被判入獄）而出名。他認為國民黨的失敗，「完全是出於國民黨自身的虛浮與無能，而且這虛浮腐敗無能，已經到了對任何教訓，甚至對任何的善意，都不能作正常的反應。」他提醒國民黨當局說，國民黨「今後國際的環境只有更加困難；台灣內部的經濟問題，也缺乏樂觀的趨向；這都可能對政治發生直接而强烈地反應。」

徐復觀說，國民黨在台灣只有「三條路」可走。第一條路是「趕快制定政黨法」鼓勵新政黨的產生」。他說，「我所謂新政黨，是全新的政黨。」「第二條路，「是國民黨不顧見新政黨的出現，而又要延續自己的政權，則惟有實行黨內開放，各級領導幹部，由以內地人為主幹，轉變為以本省人為主幹。」

他最後警告說：「第三條路是前兩條路都不走，則事勢演變所至，將來可能逼出一種「軍政府」的形態」。他說：「我得特別提醒，萬一台灣將來出現這種政治形態，則必定是這種危險性最大的一個。」

與此同時「徵信新聞報」今日在社論中說，國民黨在這次「選戰中失敗」，是「冷凍三尺，非一日之寒」。該報說，國民黨「非澈底加以檢討不可」。

熊少豪主委大公子
熊明興由港飛菲島

▲出席亞洲勞工領導講習會

（本報香港特訊）中國民治黨港澳主委熊少豪之大公子熊明興，現年卅五歲，為香港政府選拔為代表，昨三日聯同另一代表楊智堅赴菲，出席亞洲勞工領導講習會，查熊主委男女公子共九人，多畢業香港大學云。

又訊，第十屆亞洲勞工領導講習會，四日在非律濱大學舉行，為期十星期。香港市政事務署職工總會職員熊明興，及勞工處職工會組勞工事務副主任楊智堅，分別由亞洲勞工教育中心及勞工處選派前往參加，彼等三日啓程赴菲。

亞洲勞工教育中心係採取討論會形

香港幕後隱藏危機
一再出現驚人標語

（香港訊）萬頭攢動的跑馬地賽馬會，昨二日在電算機後面的墻壁上，發現五則以紅漆塗寫的大字怪標語。此為自上月十五日以來香港市內熱鬧地區出現標語的第三次。

標語字體頗大，在遠處亦可看見，標語上寫着：「臭×國鬼滾回三島去」，「白粉，鴉片，走私，舞院，字花及街頭賭檔全部由××包庇」，「走狗警察」，及「加租加稅」等。

警務處昨派出中，西警官到場，對電算機上標語加以研究，抄錄及拍攝存案後，即召工人以灰油漆塗回電算機墻上的原來顏色。

中環街及天星碼頭隧道走廊，上月十五日亦出現反對加租，加稅的奇怪標語，以「親愛的同胞！」作開端，署名則為「熱血」，標語以白信箋寫內容有「不要做帝國主義走狗！」。「生活在香港殖民地備受壓迫，即使小販也要受小販管理隊欺侮！」的字樣。體育路口大樹上，上月三十日曾發現以水坭紙袋書寫的毛筆標語，語無倫次，長逾五千字，這些接二連三出現的標語，是否一種有計劃行動，警方十分注意，正縝密調查中。

中共入聯合國問題
加一議員促加幫助

（渥太瓦九日加拿大社電）前保守黨主席，現為上議院宛地辟議員，柯維生，於星期四日呼籲准許中共入聯合國

他在上院發表謂：加拿大政府應該採取行動帮助中共進入聯合國，因加國人多數同意如此。彼回溯，於一九五八年時，彼與已故之前加外長史密夫一段談話，史密夫謂：雖然現在加國仍然投票反對中共入聯合國，但此種跟隨美國之政策能夠維持多久呢！

柯上議員謂：很多人覺得我們拒絕中共入聯國，是一種錯誤的行為。彼謂：現時世界局勢已經有了改變，甚至美國有意與中共通商，此是減少東西衝突之最佳方法。

琉球是中國的領土

—蕭賢—

直至清光緒五年（一八七九）琉球亡國之頃，仍然披上「王國之飾」，一面受着壓制侵畧，一面還繼續維持着三百年間的生存，這確是被壓迫民族史上的一大奇跡。迨清光緒五年（一八七九），日本吞併琉球，改爲沖繩，使毋入中國，並不許受清政府册封，而且置清政府之詰責於不顧，琉球遂滅亡了。

從此七十餘年間，琉球同胞日處水深火熱之中，過着奴隸不如的生活，文字被滅，姓名被改，人民被迫充炮灰，生靈無辜受塗炭。但琉球同胞仍正氣長存，革命精神愈堅，琉球爲了復國所流的先烈之血，從無間斷，前仆後繼，光緒六年十一月自刎殉國的林世功的革命精神至今還啾啾然使得鬼哭，他的絕命詩有云：「古來忠孝幾人全，憂國思家已五年，一死猶期存社稷，高堂專賴弟兄賢。」這種偉大精神，永留紀念，復興民族的英烈史實，亦可以驚天地而泣鬼神。

抗戰勝利，日本無條件投降，全國人民滿以爲今後可以重見天日，回返祖國懷抱，詎料國際環境逆轉，琉球今日又由美人託管，但願國人明察，他日中國統一時，不要忘記琉球這幅土地！

【續完】

來論 中華兒女不後于人

卡技利 李宏超

——由「馬景康榮獲三屆乒乓冠軍」想到其他——

目前，提起加拿大華僑，除了集中精神爲自己事業發展和加緊辦理家人來加手續外，可能很少注意到華僑後輩奮鬥的成績與僑生的苦學。這裏正與各地的華僑相同，同樣容納一批安份守紀而又肯向學的青年男女，埋頭苦幹地做着研究學習工作。

他們在學校唸書，都有驚人的成績，常有獲取教育獎學金，在社會上，都有參加各種比賽活動，還利用各種方式來聯絡當地彼此間的感情，而且屢次奪取最高錦標歸來，中華的兒女，都不落後於人的。

其中值得一提的，我僑〇〇名手馬景康君，年青有爲，曾受祖國高深的教育，飽學而又嗜愛體育，是一位很有體育修養的青年體育家。馬君來加十年內，在〇〇球賽中獲取的勝利品很多：如獎狀，獎章，銀杯等。去月十九日，由二百咪路程從點頓被邀趕來本埠，參加今年全亞省〇〇球衛冕賽。這次馬君歷盡艱苦，險些把過去十年來辛勤建立的基礎，連根拔去。【未完】

（以上〇〇代乒乓兩字）

葉亞來與吉隆坡（三）

光中

因當時馬來亞常有爲了礦務利益而鬥爭的。他屬下的員工，平時都是警衛人員，戰爭時就是戰鬥員。倘遇一旦有事，只要號令一發，他們就執戈而起，葉亞來便親自統率這枝隊伍，指揮作戰。據說，葉亞來對下屬，總是賞罰分明的，是以很得他的下屬愛戴與擁護。

英國人統治馬來亞時，就稱葉亞來爲「戰鬥的甲必丹」，因他自做了甲必丹之後，曾經作戰過好幾次。一八六七年雪蘭莪州爲了錫礦利益，當地的蘇丹與拉也馬蒂展開了全州戰爭，葉亞來支持蘇丹方面，最初是失敗了，吉隆坡遂被佔領。然而葉亞來並不因此灰心，他仍整軍理武，力圖反攻。後來終於反敗爲勝，收復了吉隆坡。到了一八八〇年，吉隆坡便成了雪蘭莪州的首府，而現在更做了一個國家的首都呢！

葉亞來在吉隆坡做甲必丹時，其權力比別的甲必丹大得多，他可以自設法庭。處理華僑與馬來人的訴訟；他更可以徵收「錫米（礦產）稅」，儼然似一個土王。因之，他在世時，確有人稱他爲「吉隆王」。這因他對吉隆坡有很大的功勞，業績卓著，

冇耳皮呦

但是，茶樓小，名士多，遲來半步，休想找到地方落脚，因此，便出現了「霸位」的局面。

當時有某「小亭」正欲巴結某大亭「搵食」，每日到茶樓佔一茶檯大亭來了，他連忙打躬作揖，用衣袖抹過椅子，請大亭入座。每年三百六十多日，風風雨雨，未見小亭遲來半天。「孝」只能感天，「托」則可以動人，小亭使大亭感動，他感動了茶樓的一位企堂，企堂一時情難自已，衝口而出：「呢隻正係一冇耳皮喼也」！

諸位，在這種社會裏，有那一個地方會「冇耳皮喼」的麼？（辛集）「完」

王老五三遷記（一）

我來到香港，已經十五個年頭了。在居住方面，說來可悲而又可惱，十五年時光中，已大大小小，搬了二十餘次。其中最使我難忘的，便是下述三遷：

第一遷—天下無不散的筵席

記得是租住新樓的期間，我和另一個友人老張共棲，兩個王老五合組一個家室，原該比較理想。誰知各人的生活習慣，總是有些不同的地方；一個月下來，兩人便格格不入起來：如我夜間睡得遲，他說燈光阻碍他的睡眠；又如我常常把書報亂丟，他又表示討厭。同樣，他到訪的客人太多，我也指出影響同居人的安靜；還有，他夜間在痰盂中小便，我更指出不合衛生。總之，從一個問題開始，

新聞故事

◎二埠吉舖召租

免收一個月租項。位於弍一五哥林比亞街。有一千方尺。最適合經營小型什貨店。在三個部落內。有栢文八百。電話 LA 4-3536 晚間 581-6409 洽商。

李文：專門修理坐椅

各種廚房飱椅。工作優良。取價相宜。免費收送。僑界光顧。保証滿意。下午四点半後。電話 TR 4-6023 洽商。

◎飱館平賣

本飱館位于工業區。生意向來平穩。今因各伴志圖別業。有意營斯業者。請移步至 874 E. Hastings St. 面議。

沙省興旺餐館出賣

本飱館設在加中沙省市必汗埠。向來生意暢旺。至今亦然。因各伴年老。志在退休。如有僑胞欲營斯業者。請來面議。當必推誠相就。

温汝市飱館同仁啓
Venice Cafe, Swift Current, Sask.

吩磨民治黨鳴謝經費

由一九六三年正月至十二月卅一日

芳名開列 恕不稱呼

徐炳贊二十元
曾文奕 馬伯顯 每十元
吳如榕十一元
馬爲三八元 黃濃世七元五
關崇基六元
鄭兆櫳鄭務本仝五元
曾文超 馬大綏 鄭朝積 徐金玉
伍洪泮 黃開强 每五元
曾紀榮四元
馬進倫 黃啓鎏 黃業傳 伍倫佚
鄭紹煜 鄭松煦 鄭華杏 馮德煥
曾本 梅榮 馮文沾 每叁元
馮保坤 梁錦昌 馮纘炘 馮榮光
李景康 江汝洪 周瑞雄 每弍元五
曾桂晃 陳樸文 鄭彭女 鄭泮源
徐剛毅 林日生 馬瑞能 王樹春
陳乙閏 周瑞燿 馬日歡 譚子耀
陳福如 岑連開 林伯齡 曾灼濃
黃天華 鄭茂 每弍元
湯倫 楊均廉 黃禮定 梁連好
每一元五
馮昌文 陳賽 麥穗聖 每壹元

吩磨達權社鳴謝經費

芳名列后 恕不稱呼

吳如榕 馬大綏 馬伯顯 黃開强
譚子耀 伍洪泮 每五元
馮文沾二元 江汝洪 馮榮光 馮纘炘
馮保坤 周瑞雄 每弍元五
林伯勝 陳乙閏 陳福如 岑連開
梅榮 王樹春 周瑞燿 每二元
湯倫 楊均廉 梁連好 每一元五
陳賽 馮昌文 每一元

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

油米茶糖
什貨藥材
飛枝海參片
香港海參片

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
MU 4-1025

專營
野山人參 琿春鹿尾
北鹿茸片 正高麗參
地道藥材 名廠成藥
特杞子王 一磅庄鐵罐 特價每罐 六元五

帝國人壽保險公司
亞省華人總代理
馬景康

HONG K. MAR
THE IMPERIAL LIFE CO. OF CANADA
310 McLeod Building, Edmonton, Alta.
Office: 424-6137 Res: 474-8274

本公司自聘馬景康先生爲亞省華人總代理，由於他本其忠誠爲華友服務之精神，態度誠懇，兩年來表現之成績，非常卓著，去年曾選去多期度總公司作深一步之研究，亦已合格畢業，又曾獲公司多次之賞格，故舉凡有關個人人壽儲蓄保障，兒童教育儲蓄保障，身體康健保險及其他各種保險，請隨時與馬景康先生接洽，本公司保證馬君之服務以求滿意華友爲目標。

加拿大帝國人壽保險公司啓

商業樓出賣

△九千元現銀餘供銀期。每月入息四百元。賃客自備煖氣電火。每年乾淨入息四千一銀。

△繁忙街角磚樓。樓上栢文樓下叁間舖。自動煖氣爐。每年入息弍萬一銀。除清各項使用乾淨入息壹萬叁千四。業主需銀濟急。平賣。

△四十五尺濶磚樓。樓上栢文樓下兩間舖。價銀弍萬九。壹萬銀現銀。餘供銀期。

△新興商業區。街角位置。樓上兩個栢文。樓下叁間舖。價銀五萬九千。

△兩間舖賃滿有批。於商業區。賃客自備煖氣電火。價銀壹萬五千五。

△一連八間舖。賃客自備煖氣電火。街角位置。好入息。價銀六萬八千五。可供銀期。

除開實業買賣本公司並辦理下列各項：

㈠代理火燭燕梳、打劫燕梳、車燕梳等
㈡代理收租
㈢代填報入息稅
㈣代理摩按紙

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 306, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

瓜菜什貨生花店出賣

位於第四街西。弍叁弍四號。向來生意穩堅。經營有四十餘年。今因人力問題。迫要出賣。店內有住宿房間。并有大車房壹棧。電話 RE 8-1434 洽商。

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接營此舖 專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。

每罇弍元九毛五仙。

◎繁盛區雜貨店廉讓

像擴新型。每天生意約叁百元。現店主志圖別業。取價八千五百元。另点貨。有意經營者。請來面洽。電話：四三四六八弍四

Tudor Grocery, 4853 Kingsway, South Burnaby

◎穩當旅店出讓

本旅店位於本埠卿街弍零六號。地位適中。生意穩當。店主年老不能兼顧。是以出讓。有志圖是業者。電話 MU 5-9463 或面議。均由尊便。

◎飱館連實業出賣

生意穩當。取價相宜。有來去水。自動煖爐。如有營斯業者。函商面議。均由尊便。

Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

最新又辦到

唐山冰霜鯪魚 香港冰霜明蝦
冰霜大江搖柱 花旗冰霜明蝦
合時鮮靚咸魚 鮮明補品藥材

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到大幫

鮮甜獅頭魚 唐山大鯪魚
鮮明大蠔豉 五香切菜甫
唐山瓜菜種 老身大冬瓜
唐山大肉薑 正唐山花生肉
精製 臘味 燒味 牛肉干
園口生鮮四季瓜菜肉品 發行

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罇十五元

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.運手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。

主治：胃虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET-VITA CO, 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK
紐約仁壽葯行啓

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。倍市裁縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開飱館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。飱刀，义，廚房用具等發行」

双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠寄市定夾哥林比亞街支行啓

港島會景舞龍大雨織女濕雛衣
天后寶誕巡遊奇景

（香港通訊）四日天后寶誕，上天突下降一場踏入龍年以來最大的時間又最長之甘霖，頓使被稱爲香港有史以來最盛大之元朗十八鄉慶祝天后寶誕景色巡遊大爲褪色，所有景色包括金銀龍，獅子，麒麟，喜炮及一切紙紮祭品等無不被大雨淋至溶溶爛，全不成形。

在抱有觀看會景及參加會景者而言，這是一個大的損失，但實際而言，昨日一場雨是眞正久旱逢甘霖之喜雨，對香港之食水有莫大裨益，在農業方面稻田已屠日積水，可以翻田進行春耕，則今年早造失收未致達到全面性。因此，觀看及參加會景之一應人仕，對昨日之連場大雨，都沒有表示一點怨言反覺歡欣。

▲厦村鄉今年亦慶祝天后誕，特紮製一條十八丈長金龍，第一次參加元朗十八鄉會景大巡遊，該金龍之紮作費三千餘元，連同舞龍壯士之裝備及購置其他等費用共達萬元，誰知在昨日連綿大雨下舞動，未至貴賓看台便已被雨水淋至霉爛，龍頭只剩下一個竹壳全不成形，龍尾整條不知去向，正式成爲一條攪風攪雨之掘尾龍，但厦村人依然落力揮舞直至大樹下天后廟。

據厦村人仕稱，在過去該鄉不論任何慶典，一舞龍就必有雨下，隔了十多年之現在，厦村又舞龍慶祝天后誕，竟然又告應驗，連場下雨云。

▲昨四日參加會景巡遊之數千人仕，全部被淋至如落湯鷄，雪雪呼凍，一般年紀幼小如舞小獅小龍及扮演飄色，地色，扣花籃，抬旗幟等小童，成年人恐他們抵受不住會被冷壞，未畢全程，便着他們離隊歸去。

▲在會景行列中有一隊元朗秀麗廠妙齡進香織女，人數約百餘人，一律穿着一套薄薄淺紅色短衫褲，頭帶草帽，更配合着他們娟秀面目美好身材，因此成爲景色外另一最搶眼行列，大雨不停地下降，草帽也不能抵禦，全身就告濕透，加於所穿是薄如蟬翼之衫褲，故濕透後，衣服貼肉，外衫內之一切纖毫無不畢現，使她們大感狼狽，男觀衆有拍掌叫好，女觀衆也嘖嘖稱嘆。

▲在十幾隊獅子麒麟中，只有商聯花炮會有一隊是女子舞獅，此爲會景之最特色，此隊舞獅英雄無論在技術及氣力都不會稍遜於鬚眉，一樣有騎膊馬等表演，雖然在大雨下依然落力一直舞至兩咪外之大樹下天后廟。

▲今年大樹下天后廟人潮擠擁比去年大減，在往年天色良好時，所有會景到廟拜神後，必停留着，等待搶到喜炮時一同離開，但今年則不同矣，因爲所有人都被大雨淋至如落湯雞，寒凍異常，因此於參拜後，即急拉隊返家，只留下代表等候搶炮，於昨天最後一隊會景元朗鮮魚行抵廟參拜離去後，觀會景者亦相繼離開，故至開始搶炮炮時寥寥只得三數百人，相當冷落。

▲每年天后誕，大樹下小販雲集，由於參神及觀會景者擠，故生意均相當暢旺，但昨日天雨綿綿，天氣轉涼，人潮即集即散，生意頓呈冷淡，其中以售賣汽水，雪糕，凉粉等行業則更差。

▲大樹下天后廟共有二十五個喜炮，該廟在好久前因搶炮而發生打鬥者頻頻，故至最近年來，一改搶奪而爲幸運抽簽方式，任何人均有權抽取，凡捐助三元主會便給與一張抽簽證，每證只抽一次，但可捐助更多錢領取更多抽簽證，昨日主會發出之抽簽證約九百張左右，由下午四時開始抽簽，至八時許始畢。

新界捕得百斤海龜

（港訊）一頭重達百餘斤之大個龜，於昨（二）日夜爲沙頭角區漁民網獲，於昨三晨將之運往大埔漁市場發售，由於如此巨大之海龜實屬罕見，大埔居民聞訊紛往觀看，後由地方人士將之購得後將之放生。

英國青年狂吞毒丸

此種藥物或從歐洲私運入英國，或從貨倉竊出，或運往各地作合法用途時被攔刧，或以僞冒醫生處方而取得。一位倫敦「藥商」報告，他的供應商藏有精神丸二百萬片。

紫心丸的正式價錢，是每一千片三鎊，每片稍逾半便士。但私自販賣精神丸與少年的人，每片索價六便士。飛仔的有限度財力是難以應付的。已有報導謂他們唯有透過犯罪，獲取金錢，來應付吸毒支銷。（未完）

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡
修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

大吹特擂　則吾豈敢
精製飽餅　捨我其誰
朝晚市　適君意
粥粉麪　鑊氣勝
雲埠秘書賚路人同立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

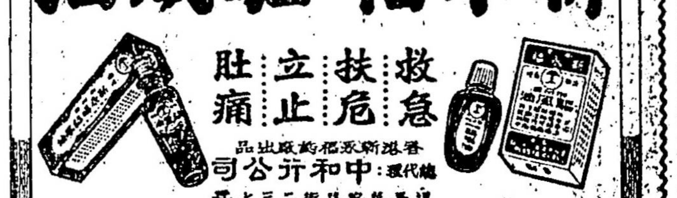
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
254½ E. Pender St., Phone: 683-7451
國際駕車教授學校
教導駕車技術
協助領駕車牌
購備雙重
駕車控制保險
印有中文
駕車須知小册
電話六八三—七四五一
林伯篪
弍五四號半片打街東

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣揚燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C
厨師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼安當
大壽小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
大紅灰蛋
鐵羅漢茶
壽眉茶
玫瑰付乳
凉粉草
梅菜心

COCOA NUT TREE BRAND　CARMINATIVE OIL
註冊商標
南洋椰樹牌
新永福驅風油



救急
扶危
立止
肚痛
香港新永福藥廠出品
總代理：中和行公司
溫哥華片打街二三七號
一主治一
風濕骨痛・頭痛肚痛・皮膚濕毒・止痕止癢

錦碌民治黨達權社 紀念鳴謝

本黨社於弍月廿日爲第四週年喬遷紀念慶典舉行聯歡同慶荷蒙各埠黨社本埠僑團僑胞暨本黨社各昆仲惠賜祝詞賀金拜領之餘謹登報載藉伸謝悃

惠賜芳名　恕不稱呼

洪門民治黨駐美洲總部　洪門民治黨駐加國總支部　域埠民治黨　每祝詞

雲埠民治黨支部達權社大公義學仝賀金十元祝詞

環舉埠民治黨達權社仝賀金十元祝詞

域埠達權總社　企城黨社　片市阻珠民治黨　砵巿板汝民治黨　黨近達權社　點城黨社　列城黨社　尾城民治黨　柯京民治黨　蘭頓民治黨　都城達權社　卡城民治黨　錦碌埠國民黨　以上每賀金五元祝詞

黨近民治黨賀金四元祝詞

玫瑰餐館　關仲寬　廖卓勝　關松鉅　李衛仝賀金廿三元祝詞

華僑餐館關松廉　劉廉仝賀金十五元祝詞

趙仕榮十元　周吉恩十元　黃福六元

楊培興　周才　周啓　周舜德　謝燮　周家雲　馬寅　周經　周禮垣　周剛強　林灶　劉木　周均　沈沛　勞芳　周南　周瑞芾　胡槐　馬田　鄭正煥　周安　梁煜　沈廣林　梁合　廖想　胡壽　丘榮　蔡炳　江鑑棠　黃鳳朝　黃發蘭　敖濂堅　周林　馮牛仔　鄭源　謝穆　馬安　馬均兆　周庭　鄭景　蔣金蓮　蔡松　馬興進　余纘　李超南　劉昌　趙堯　黃公美　周天民　黃雪樵　李攀　黃忠　曹庚　李九升　馬萬　司徒百興　李玉文　梁令發　梁錦榮　黃文輝　林兆棠　TED DARLING　以上每五元

西人來賓仝賀十六元

鄭心　劉捷　李沖　每四元

鄭家珍　馬鏗垣　甄倫　黃洪毋　梁朝

周明理　周厚嬉　關爵　每叁元

謝恩　鄺沃　每弍元

貨眞價實
請閱各華字報
詒厥齋五加皮酒
雪花玫瑰露

詒厥齋
五加皮酒
NG KA PY

舒筋活血　有益身體
溫哥華長春公司
電話 MU 5-7410

雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
利僑全埠麵類最多
田記蝦子麪
紅棉蝦子麪
東方蝦子麪
安利蝦子麪
安利魚蓉麪
紅棉魚蓉麪
紅棉蝦蓉麪
紅棉歡樂麪
紅棉寬條麪
紅棉全旦麪
紅棉長壽麪
百吉長壽麪
安利長壽麪
百吉幸運麪
紅棉菠菜麪
紅棉大衆麪
紅棉玉帶麪
百吉雞湯麪
紅棉玉環麪
紅棉旦麪
紅棉鷄湯蝦子麪
永興隆一家麪
花旗麪
花旗潤條麪
花旗雲呑麪
花旗蒸氣炸麪
南華麪
南華超等麪
南華炊旦麪

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期日
下午大時四十五分
開始放映名貴新片
鄉友光臨
時表歡迎

◎李和山
承接土木工程，裝修舊機，修理屋蓋，士德高及油漆，價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

良好餐館平讓
如有意者函商
面議均隨尊便
YORK CAFE, P. O. BOX 469 RAYMOND, ALTA

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。
滿地可銀行爲加國始創最早之銀行

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

△遷舖啓事

啓者：本公司爲管理利便起見，特將零沽部生意結束，委各大商號代理，批發部遷回栢架街製造廠照常營業，希祈留意關照，如有賜教請移玉步。

眞味齋臘味公司啓

喊線：二五三　三九四四

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
1355 Parker St,
Vancouver, 6, B. C. Canada
Tel. 253-3944

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244
又到大帮
靚花旗參
本公司大量供應花旗參
今春已運到第二批應市
祈留意爲

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

漢聲

格言

（一）人心貴乎光明潔淨。

（二）是非外。無計較。則心自然光明。氣自然剛大。

（三）吾無過人者。但生平所爲。無不可對人言者耳

（四）本心之善。乃最善之法律也

鹽都—柴達木

衛達

（二）

艷麗非凡，其中較大的一個湖叫察爾汗湖，面積有一千六百平方公里，比杭州西湖要大一百三十多倍，不過，它不是供人遊覽的，而是一個鹽湖。

「柴達木」一詞原出蒙語，本是「鹽澤」的意思。柴達木的鹽，是多得令人難以置信，根據最保守的估計，鹽的儲量在一千億噸以上，可供全世界的人吃三萬年。踏進盆地，幾乎遍地皆鹽，有的地方根本就不賣鹽，要炒菜，隨地挖一塊就行了，要奄（旁肉）菜，隨便埋在地下都可以；甚至有不少房子是用鹽塊砌的，有不少路是用鹽鋪的。在敦（煌）噶（爾穆）與茶（卡）茫（崖）路上，就有相當長的里程是用鹽塊修成的。在敦噶公路上還有一條著名的「萬丈鹽橋」，全長三十一公里，實際上是穿越察爾汗鹽湖的公路，路面平滑整齊，汽車跑上「鹽橋」行車速度便立時變快，平均時速達八十里。

柴達木的鹽，有湖鹽與礦鹽之分。礦鹽與常見的海鹽不同，五光十色，艷麗奪目，有青的，白的，紅的，藍的，還有黑的，形狀也不一，有形如雪花，狀似珍珠，長如粉條，透明如水晶的。尤以水晶鹽爲可貴，能雕刻各種藝術品，還可以作夜間高空紅綫線照相的鏡頭。

尊重科學的達爾文

今年二月十二日，是達爾文誕生一百五十五週年紀念日。達爾文所以能夠發現生物發展的規律——提出了有名的進化論，原因之一就是他有實事求是的科學態度，尊重科學。

達爾文本來是英國劍橋大學基督學院的畢業生，他和當時許多人一樣，認爲一切生物都是上帝創造的，物種是不會改變的。可是，當他隨貝格爾號巡洋艦到南美等地進行科學考察時，下面的三件事使他的思想發生了動搖：第一；他親自從南美洲的岩層中發掘出帶甲的巨大的動物化石，它的甲和現代生活在南美洲的九余（旁犬）的甲很相像。

第二；加拉巴哥斯羣島的每一個島上的動物都有自己獨特的種類，但是所有羣島上的動物都彼此相似，而且都屬於南美洲的類型。

第三；在南美洲自北向南，可以看到一個物種被另一個相近的物種所代替的分佈規律，類似的動物的形態在逐漸改變。這些活生生的事實，只能用生物是逐漸進化來的結論來解釋，在事實面前，達爾文採取了尊重科學的老實態度，經過苦心的研究思索，甚至是激烈的思想鬥爭後，他終於概括出生物是逐漸由簡單到複雜，由低等到高等進化來的結論。爲了探討這個問題，

養晦廬雜纂

楊棣棠

壯顏變成衰容，神材比爲愚蒙。

上述藏鉤故事，亦已詳矣，然李義山隔座送鉤春酒暖一語，未必盡爲藏鉤之戲，誠如道源注所謂別有酒鉤，當飲者以鉤引杯，此或是當時宴飲中一種娛樂而已。（續完）

招魂

人類的，人類的靈魂啊，這是幾百年的，幾百年的錯誤。

世界不能長久失去眞情和摯愛，
人類不能永遠不知自哀和悔改！
你，回來吧！人類的靈魂！

復歸靜默的山巒顯得更其嚴肅了，
憂鬱的河流嗚咽着。……大地的死寂仍待煩躁的一聲雷，黑黯黝的鐵蓋依然密覆着荒淫的城市，血腥的鄉村……一切就像不曾發生過任何事體時一樣。

▲榴連與榴連詩

光中

正是嶺南荔枝紅熟的時候，南洋的榴連，也在彼邦上市了。熱帶的水果，近年因交通便捷之故，有時在香港也能嘗到山竹，榴連，紅毛丹……等。去年在此間的生果店裏，見到有榴連售賣，惟售價頗昂，一顆連皮帶殼的榴連重量只有三四磅，竟賣至十多元，亦云貴極。

榴連一物，實在值得讚美。荔枝爲我國果中雋品，榴連在南洋，則稱果中之王。其味濃香甘美，無與倫比，令人吃之不厭。筆者在荔枝林裏長大，也吃過不少名種荔枝。若云荔枝榴連，二者不可兼得，則我願捨荔枝而啖榴連。荔枝食味在於淸；榴連食味在於濃。榴連吃後，眞眞正正是「齒頰留香」的。

榴連的氣味，非常濃烈，嗅不慣的，中人欲嘔，覺其臭如貓屎。吃慣了的，則覺餘味無窮，有一個英國人，名叫華萊斯，他對榴連有這樣描寫：「酥軟美味，難以形容，既如奶油之適口，又具杏仁之芳香，風味浮動，令人心醉，既食之後，愈食愈愛，愈不能停止。」

古人勤奮好學故事

—叔和—

路溫舒放羊讀書

沈驎士刻苦好學

南北朝齊代武康人沈驎士，家貧，以織簾爲業。他刻苦好學，一面織簾，一面讀書，手口不息，鄉人稱他織簾先生。

沈驎士經過三十多年的艱苦學習，成了南齊非常有學問的人，而他因爲一生勤勞不息，又煉就了強壯的體格和堅毅的意志。八十多歲時仍然精神矍鑠，不幸因書齋失火，他手抄的幾千卷書都被燒光了。但這位八十多歲高齡的老人並不灰心，又重新抄書，並且訂正差誤，補充新的內容，最後重抄書達兩千多卷。

李紳寫詩

唐朝的李紳，父早亡，幼年由他母親教導讀書。他十五歲時，寄居無錫惠山寺，刻苦自學，每天讀書到深夜，他買不起紙張，常常用枯樹枝在地上寫文寫詩，或者把詩文偷偷的抄在佛經的背面，後來，寺僧發覺他在佛經但他仍勤學不輟背面寫詩文，就把他趕出惠山寺。，後來成了很有學問的人。

李紳因爲早年生活困苦，接近過貧窮的莊稼人，較能瞭解農家的疾苦。所以，他後來雖然做了高官，仍能寫出同情農人的「憫農詩」。「憫農詩」是這樣寫的。

其一：「鋤禾日當午，汗滴禾下土：誰知盤中餐，粒粒皆辛苦。」

其二：「春種一粒粟，秋收萬顆子：四海無閑田，農夫猶餓死。」

民間故事

厲歸眞畫虎

五代後梁畫家厲歸眞，從小就喜歡繪畫。起初，他畫的牛形象很生動，人們都說他畫得好：但他畫的老虎或者像牛，或者只能畫出虎的外形而不能畫出虎的神態。這是因爲他平時多接觸牛，

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C MU. 2-1514
本茶室專營經濟時菜粥水雲吞等現由香港聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各式中西餅食價廉美味
增設電鑊仔煲飯 大小任由君意
臘鴨焗飯 一元二五
咸鷄焗飯 一元
臘腸焗飯 七毛五
咸魚焗飯 七毛五

卡技利埠 文明實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE
AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A - Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

梁錦棠
本號代理 各種燕梳，實業買賣，產業按揭，代收租項，
收費低廉，服務週到，歡迎惠顧。卡城中央街三〇八號A
電話：二六三三八九〇。二六九三九六五。二八九四〇五五

驗眼配鏡專家
周愛權

精製各種適時眼鏡
余修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

中華民國五十三年 點城民治黨職員表

正主委 黃悅華 副 馬振華
執行委員 黃悅華 馬振華 馬天申 黃景智 胡啓明 黃傳達 馬昌枝 馬立民 馬領俊
候補執委 梁潤餘 張其沾 馬宗尙
文書 胡啓明 副 余鏡普
外交 馬天申 副 張其沾
財政 黃傳達 副 黃景智
慈善 馬昌枝 副 黃燕世
調查 曾光 副 馬英燦
宣傳 馬立民 副 周元盛
核數 馬領俊 副 李兆鵬
催收 陳偉才 副 盤汝深
監察委員 黃寬 朱德焜 余仲維
監察書記 朱植儒
候補監察 朱炳光 馬立民 謝沃洲
評議 全體黨員

實業部職員表

總理 黃景智
文書 余鏡普 副 胡啓明
財政 馬振華 副 馬英燦
監督 馬立民 副 盤汝深
外交 張其沾
核數 馬領俊
理事 李廣時 黃悅華 馬昌枝 馬宗尙 朱德焜 余鏡普 馬爲禮 李兆鵬 張其沾
候補理事 朱炳光 周元盛 黃傳達

達權社職員表

社長 馬昌枝 副 李兆鵬
議長 馬爲禮 副 陳偉才
書記 李鵬 副 黃華
財政 胡啓明 副 馬爲禮
外交 張其沾 副 陳偉才
監察 黃寬 副 李廣時

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。幷用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲香乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮疍麪 每日新鮮
零沽批發 索辦歡迎

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

加拿大 雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
陽痿救星丸 一打八元 兩打十五。
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
娛樂徵婚撚花種子交際
鴛鴦機 全套廿元
金烏蠅 一服三元 半打十五元
戀情素 一粒一元 一打八元
育器丸 一打十元 兩打十八元
羊眼劵 一只五元 三只十二元
天生出賣鴛鴦機 任人娛樂任人爲
一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用棖
三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
育器續嗣憑妙藥 產子繼承藉夫人
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情牽

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行福音
本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。
地址：片打街七十一號
電話：六八三·三六五八 六八一·六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照 **何雅慈油色**

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。

電話 日：MU 1-6518 夜：AL 3-9345 地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE

曉哥·柯氏 水喉煖汽

承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搆通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St

公證人 溫日隆

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

襟孖桃銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO. LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.

誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔望開君，在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
MU 4-0821 苗曹 四一〇八二一

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭

美味
新鮮

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概况。發戰全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者團友消息。新華僑研究英文最佳媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

回郵格式

Name ____
Address ____
City ____

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癧疸瘰癧。軟堅癥結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛瘡。水氣血腫。甜尿扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。
爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
坐誣不答。

羊毛券每只叁元 男婦虛弱失去健全
來函求理小心調治定然見功從心所欲

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER
國光絲髮公司

電話 MU 3-4929

專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造 各款小衫線仔番褲殘館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡特大量貢獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

廣珍首飾鐘錶鋪

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

中華民國五十三年 卡城民治黨職員表

主委 張椿積 黃寶琛
執行委員 張椿積 黃寶琛 余鴻惠 黃開强 馬奕棠 馬若夢 龔楚山 黃樹璇 黃開福 朱國良 張林潤 陳健民 張炳進
候補執委 鄧柱偏 林三合 余球 潘禎祥 朱如松 黎家振 林遠進
監察委員 陳健民 黃開强 龔楚山 龔伯安 張潤 張廷 朱熊彪 李廷俊 潘潔芳
候補監察 吳沖豪 趙煥光 林遠進 余鴻惠 周偉烈
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開强
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源 李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光 陳健民 周偉新
慈善 李廷俊 吳松長 馬衡創 黃達濟 吳沖豪
宣傳 鄭永森 張焯勳 關振明 朱國享 關利
組織 朱錫才 黃寶京 余潤沾 周偉林 許瓊珠
催收 龔安 馬恒倫
評議 全體黨員

民國五十三年 卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃開强
議長 張炳進 潘禎祥
書記 黃樹璇 黃寶琛
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開强 黃開福
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

民國五十三年 卡城洪門實業部職員

總理 黃開强 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹璇
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和濬
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 余球 黎家振 黃國藩 余沛 黃朝如 關宇洪 林舉溢

◎磚樓全層招租

位于片打街西九號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣淸爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E VANCOUVER, 4, B.C
新電話 682-6574 682-6575

選庄

「請吃」

帆船牌 絲苗米王

新米！軟滑適口，
保証！好煮好飯．

加屬雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

唐山生薑
石班咸魚
腰帶紅魚
本土苦瓜 園口瓜菜
鮮肉燒臘 大幫批發
專車送貨 快捷妥當

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行櫃單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

本報承接印各種中西文件

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The
Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單．兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377

舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

探月

寧煥文

「隕星羣！」在國治的驚叫聲中，他馬上把離開」太空船的艙頂駛離，找到一個背向隕星羣的地方遮蔽起來，不到一分鐘，原來那個凸出的高地已給一顆大的隕石擊中，在太空船的四週，也給大大小小的隕石擊起灰濛濛的塵埃，灰塵一直擴展，使他們甚至也看不見，而紅燈和鈴聲一直在響着。

「完了！普通的隕石，它還可以抵擋，但這樣多的，我想那邊早給打個稀爛了。」芷蓮急得幾乎要哭。

「喂！現在你還有心情說笑？」

「不要急嘛，慢慢看！」

隕星羣最後全部過去了，又得等着塵埃降落，但這次等得卻是令人不耐煩的，芷蓮緊緊地握着國治的手，漸漸，灰塵落下去，太空船再顯出他巨大的輪廓。

「啊－」他們不約而同輕舒一口氣

（五）

他們已經離開了月球，還是成功的一半，還有下一步到是到月球背後的一面，也就是月球永遠黑的一面。他更使人迷惑，究竟好像另一面一樣，還是另有世界，這是值得探討的，根據以前探月火箭所得到的資料，後面的地形和前邊相才無幾，但照片顯示不出來，永遠黑暗的土壤，是否和常受太陽照射的一樣，這是研究的重點。

太空船第二次越過光明和黑暗。界限，剛才從黑暗到光明是像冬天突然到夏天一樣，一時覺得不好受，可是從光明重回黑暗，滋味更不好受，他給特別一種茫然和空虛感，人能見到的，祇是數不清的星星，一個人在沙漠，所感到的空虛，祇是平面上的空虛。可是在空間，他會體會到立體的空虛，這種死寂的空虛感，會使到單獨存在的一個人受不了，所以這次是兩個人一起。

國治撳亮了電燈，芷蓮在協助他準備好光子探照燈。在正面，降落地點是早準備好的；可是背面，還得靠自己來找尋和判斷。

這黑暗的大地也像上面般蓋滿了塵埃，「火山口」比正面來得少，但凹凹凸凸的比正面更難看，他們搜索了好一會，還找不到完全適合降落的地方，直到他們的探照燈照射到一塊很小的平面上。

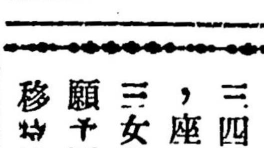
「你看，那塊地夠平了吧？」芷蓮興奮的指給國治看。

「唉！那上面好像一點塵埃都沒有的。」

「對了，雖然細小一點，總夠我們降落了。」

於是，他又伸出了着陸架降落了，當他整個降落架接觸到這塊平地時，並沒塵埃揚起，祇是不到幾秒鐘後，他們已發現整座太空船已經衝破了一層薄冰似的物質，掉到一個無比大的深洞裏，而且一直往下掉，越落越快。

唐國治來不及發動推進器的主機，但那並不一定能奏效，在降落前他已完全關閉了主機，祇由一些輔助推進器控制，而主機的發動卻需一段時間，因為首先要把作為燃料的水加熱至攝氏三百萬度，倉卒間還是辦不到的，艙內的警鈴全部響起來，而太空船也一直向下加速，這個一直往下去的巨洞也越來越窄，船體在搖擺的震盪使連坐都坐不穩，（六）



．應．召．

上海浴室中有役曰擦背，顧名可思義，人工作時，幾全裸其體，某浴室中擦背甲，一日遇一生客召，客旋間曰：「汝能英語否？」曰略諳，近年始補習也。客問甲娶否？曰且有一子女矣，客問曰：「夫婦之感情融洽否？」曰佳。客問亦召妓否？曰祇偶一為之，客忽稱可使發財。甲大喜，笑曰：「先生非誑耶？」客告以發財之道，甲乃躊躇，客稱實見其天賦獨厚，故薦之往耳，甲終允，客與約。卅夕一點半，甲往某酒店門首晤客，客偕之登樓，入五〇一室，晤一金髮西婦，婦年三十餘，尚不醜亦非過於高大，客與婦談已，又與甲談，然後離去，甲便與婦私，事竟，得六十美金而去，客服務於一旅行社從此甲經社方介紹，屢應召。

。惱。羞。

某俱樂部，迎月宴時，酒酣，大亨甲齒及名流乙之外室與一樂師私，乙哂曰：「女非吾妾侍，妾侍乃家庭中成員，內人且不知我有此女，今且與女絕矣。而與樂師私時，我在馬尼拉，固鞭長莫及，俟我返，即與樂師絕，且不敢往樂師服務之所。」甲拍案曰，非指鞭長莫及馬腹，指鞭長不及樂師耳，此鞭有別解，轉瞬冬令，廣東人需食「燉牛……」矣。」眾為之鬨堂。乙怒，離座欲與甲門，眾阻之，乙指曰：「我未必遜汝，汝身高祇五尺三四寸耳，敢與我比乎？」甲曰：，座上有舞人三，欲彼等作評判員三女皆辭，乙願各壽二百金，中亦願千同數。三女終伴甲乙往密室，移時乙色變獨出，奪門離俱樂部。

射鵰英雄傳

【一四一】

金庸著

第三十四回 洞中奇人

也用起功來，直到晨星漸隱，清露沾衣，才睜開眼睛。

日光從花樹中照射下來，映得那老人滿臉花影，這時他面容看得更加清楚了。鬚髮蒼然，並未全白，只是不知有多少年不剃，就像野人一般毛滲滲的嚇人，突然間那老人眼睛一翻，兩道銳利之極的目光在郭靖身上一掃，微微笑了笑，說道：「你是全真七子中那一人的門下？」郭靖見他臉色溫和，先放了一點心，站起來躬身答道：「弟子郭靖參見前輩，弟子的恩師是江南七俠。」那老人似乎不信，說道：「江南七怪怎麼能傳你全真派的內功？」郭靖道：「丹陽真人馬道長傳過弟子兩年內功，不過未曾令弟子列入全真派的門牆。」

那老人哈哈一笑裝個鬼臉，甚是滑稽，猶如孩童與人鬧着玩一般，說道：「這就是了。你怎麼到桃花島來？」郭靖道：「桃花島黃島主命弟子來的。」那老人臉色一變，道：「來幹什麼？」郭靖道：「弟子得罪了黃島主，特來領死。」那老人道：「你不打誑麼？」郭靖恭恭敬敬的道：「弟子不敢欺瞞。」那老人點了點頭道：「很好，你坐下吧。」郭靖依言坐在一塊石上，這時看清楚那老人是坐在山壁的一個岩洞之中，洞前有幾條絲線攔着，卻不知那幾條絲線有何用處。

那老人又問：「此外還有誰傳過你功夫？」郭靖道：「九指神丐洪恩師……」那老人臉上神情特異，似笑非笑，揶揄着道：「洪七公也傳過你功夫？」郭靖道：「是的，洪恩師傳過弟子一套降龍十八掌。」那老人道：「他沒傳過你內功？」郭靖道：「沒有。」那老人仰頭向天，自言自語：「瞧他小小年紀，就算在娘肚子裏起始修練，也不過十八九年道行，怎麼我抵擋不了簫聲，他卻能抵擋？」他一時想不透其中原由，雙目從上至下，又自下至上的向郭靖望了兩遍，右手自兩根絲線之中伸了出來，道：「你在我掌上推一下，我試試你的功夫。」

郭靖依言伸掌與那老人的右掌相抵，那老人道：「氣沉丹田，發勁吧。」郭靖凝力發勁，那老人手掌一縮，隨即一股極大的力道反推出去，叫道：「小心了！」郭靖抵擋不住。左掌向上一穿，要待格去他的手腕，那知那老人轉手一撥，食指已搭在他的腕背。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鑾源 MU. 4-8896 梁鐵武 HE. 4-6576

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄。利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支
▲攞錢飯館－好地位，靚傢撈，每年生意弍萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機，（陳馳威）
▲外埠飯館－位於礦業中心區亞留備，爲埠中最靚之飯館，每年生意叁萬弍千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元，（張燮元）
▲菓舖弍間－壹間位于固爾護南街，壹間位于百老滙西街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，皆叫價叁千元，（張燮元）
▲好飯館－位于緬街夾百老滙大街，靚傢撈，有酒牌，每日生意九十元，取價九千九百元，（鄭鑾源）
▲柏文樓兩座－壹座弍年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元，（陳馳威）
▲緬街夾廿一街六組聯房柏文樓販價叁萬九千五百元又緬街四組四個廳房柏文水喉暖氣住客自理平賣壹萬九千元（鄭鑾源）
▲山比區活活公司後面有大小地段十辣任君劃屋則起新屋平賣都有（梁壹強）
▲域多利街九組入息柏文每年收租四千七百元平賣弍萬九千元（張燮元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價弍萬九千元（梁春廣）
房屋 汽車 盜窃
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約驗費。另計）八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話: 253-2511 ; 683-1724
本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等祇收廉價二百三十五元。歡迎賜顧隨時應命本館主人和打氏華人代理簡建平
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant Mr. H. Con

自由祖國 神州太乙堂 精製宮方
風濕麻痺丸：主治風濕骨痛痲痺酸軟
定喘化痰丸：主治咳嗽哮喘濃痰痞疾
萬應固精丸：主治精關不固操勞過度
大雄丸：主治健壯元陽補腎強身
總代理：雲高華18街西196號林樹榮
代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹－壹〇三〇

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國佳品 大量運到：
大連紅燒鯨魚肉美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉
清湯蜆肉即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發．隨時供應．

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED, ON 1954
蛤蚧海龍
雙囍丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微衰弱。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則鬚髮變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。 全加各埠藥商均有代售
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
▲本堂緖武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

雷根主辦
環球旅運社
The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理國內及全球航空機票船及車票
辦理出國手續旅遊事宜
忠誠服務 急顧客需

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

○穩當飯館出讓
本飯館位于亞省卡技利埠心。地点適中。交通便利。裝修新型。地方潤大。高尚雅潔。舖後有大停車場。用具齊全。生意一向穩當。現因店主病後精神欠佳。醫生囑須休養。故不能料理。特將全盤生意出讓。連實業亦好。如有合意者。請直接來本飯館接洽或函商。
亞省卡技利四風飯館啓
4 WINDS CAFE
127 - 8th Ave., S. E Calgary, Alta.

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理甄法明 周國林 啟

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業 考試院檢覈合格中醫生 曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號弍樓 電話 MU 5-7860
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E. VANCOUVER, B. C.

○女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業 曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師 前任南京貧民診療所主任 前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號 歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE. VANCOUVER 4. B. C.
電話 MU 2-1078

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

雜談

借箭祭風不神奇

讀過「三國演義」的人，都會對孔明的「神機妙算」，稱讚不已，特別是經過「借箭」及「七星壇祭風」兩件事，更把孔明神化了。到底孔明有沒有這種本領呢？就算他有這種本領，也只不過是懂得看天時而已。

「用奇謀孔明借箭」，主要只要是孔明能確地預測出三天內有霧出現。孔明怎樣看出三天內會有大霧出現的呢？這是不難理解的，演義中記載：「四更霧起，日高霧散」，這種霧的特點，就是氣象學上所說的「幅射霧」。長江流域一帶的幅霧，在隆冬季節出現最多。因爲隆冬時節，冷空氣勢力一般都比較強大，它侵入該地，過後一兩天，天氣就會變得非常晴好，氣溫回暖，再過兩三天，氣溫就會升得更高，水汽大量增多。在晴朗的天氣裏，沒有雲層阻隔，到了夜間，地面的熱量，就會大量向空中散失，氣象學上叫做「幅射冷卻」，由於幅射冷卻，氣溫卻降，水氣凝成霧滴，便形成大霧。一般來說，降溫最急劇時候是在半夜後到第二日出前，這與「四更霧起」，日高霧散」完全一致的。孔明對這種形成的原因，不一定清楚，但是隆冬時節，長江一帶的天氣變冷後轉爲晴天，在兩三天內會出現大霧，這只要平時注意觀察天氣，是不難知道的。

「七星壇祭風」的事情，也可看出孔明有看天的經驗。當時曹操在長江北岸，周瑜在長江南岸。正刮着北風，天氣寒冷，孔明希望得到東南順風過江，焚燒曹操寨棚。但是周瑜認爲隆冬正是偏北風季，不可能有東南風。論看天的經驗，孔明確比周瑜更勝一籌，他知道天氣變冷不幾天就會轉晴，陽光充足，氣溫增高，乾寒的冷空氣會變成暖空氣。隆冬時節的長江一帶，在暖空氣控制之下，風向都是偏南，（東南風），孔明雖然不很清楚這個變化的道理，但對冷天會變暖天，偏北風會轉偏南風這一點是有經驗的。孔明「祭風」前，正是冷空氣侵入，天氣陰沉之時，東南風被他「祭」出來，那就不奇怪了。

攝氏表化爲華氏

△用九份之五一乘便可

由今年元月一日開始，香港天文台，却改用攝氏表來報告氣溫，來替代了以前沿用的華氏表，所以，我們應知道兩個溫度計的常識。

人類懂得如何計算溫度還是三百六十年前的事，最初的溫度計，是一六〇六年意大利的理馬爾發明的，方法是用一筒子熱氣，倒在一盤清水裏，當這筒子熱氣逐漸冷卻了，和冷氣的溫度相等時，筒子裏的冷氣收縮，把清水吸了上去，由清水上升的程度來計算溫度，到一七一四年，德國人華倫系，才利用水銀柱代替了清水，他把冰點決定爲三十二度沸點三百一十度由此才算出人體的正常溫度是九十八度六，這個溫度計，沿用到今日，被稱爲華氏表，到一七四二年，瑞士天文學家攝西亞斯，他把計算溫度的方法改變一下，把冰點改爲零，沸點改爲一百度，這是攝氏表，這個計算法，十分利便科學家的，在計算方面，把攝氏表的溫度，用九份之五乘，可化爲華氏，又到一七八七年，法國科學家又發明了一個克氏表，那是用來計算化學氣體的，習于日常生活的溫度以攝氏爲多。不過，比計算來說，則是攝氏表最好，因爲是由⓪到一百，容易算得準。

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣味短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

飯後不宜進行運動

有些人吃完飯後，立即進行體育活動，甚至很激烈的運動，如打籃球，踢足球等。有人認爲飯後不宜運動的原因只是易患盲腸炎。其實割除了盲腸的人也不宜飯後馬上運動。這是爲什麽呢？

我們知道，大腦皮層通過交感神經和副交感神經控制着內臟器官，包括消化系統的活動。飯後，由於副交感神經的興奮，使消化器官—胃，小腸，大腸等的活動加劇，體內大量血液都滙集到消化器。消化液的原料靠血液供應，消化活動所需的能量和氧氣也由血液供給，已消化的物質的吸收也靠血液。如果此時進行體育活動，就會使副交感神經抑制，胃腸活動減弱，同時，原來應該供給消化器官的血液，不得不暫時調動到全身活動的肌肉上去，使消化器官正常的工作難以進行。長此以往，就會發生消化不良等腸胃病。

此外，飯後立即運動，由於腸胃充滿食物，又可能使胃下垂或撐拉腸系膜（腸系膜拉傷會引起腹痛，這是飯後運動常見的現象）。此外飯後運動雖不是引起盲腸炎的直接原因，但由於神經對腸胃系統控制減弱，也可能是盲腸炎的一個誘發因素。

因此飯後稍事休息，或散散步，一個小時後才進行運動，這樣才合乎衛生。

雲埠達權社月會通告

爲通告事。本社定于五月九日（星期六）下午八時。召開月會。報告四月份各部門進支數目。並有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長 周玉生
書記 吳一平
中華民國五十三年五月吉日

古董舖出讓

卡加利與點問頓
旺古董舖承頂出讓

本店在別埠擴張營業因人手不足廉價割愛出讓地点位於埠心（Hudson Bay對面）如有意者請詢問下列地址

308‧7th Ave. S. W. Calgary, Alta. 接洽

雲埠中山隆鎮同鄉會啓事

本會現任文書主任伍成業君上書向本會辭職經於五月三日召開全體大會通過核准在案爲伍君雖辭其職責本會經常數目及會員附項等手續未清仍屬歸伍君負全責不得卸免關於埠內外會員有與伍君涉及本會轇轕欵項請速向本會報告勿謂言之不宣

今本會由全體大會公議方業銘君臨時代理本會文書方面如若遠近來往文件交方君代收便可特此聲明仰各留意爲盼

主席林漢華
中華民國五十三年五月七日

△代柬

本總公所訂於五月十七日下午一時舉行成立第四十五週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時半假座新華僑酒家歡讌屆時統請加美各埠馬氏公所通訊處暨伯叔嬸姆兄弟姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡七十歲以上之耆老所員及六歲以下之男女幼童免費入席

請預向馬氏分所、益豐號、啓亮辦事處及全生肉舖報名以定筵席

加拿大雲高華 **旅北美馬氏總公所同人敬約**

Mah Society of North America, 139 E. Pender St, Vancouver 4, B. C. Canada

---

△代柬

本會謹訂于五月十七號午后一時舉行成立二十三週年紀念慶典並治潔茗同日下午五時半假座陶陶酒家懽宴屆時統請本會男女會員暨域卡埠代表駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠中山隆鎮同鄉會敬約

△代柬

謹訂於主曆一九六四年中華民國五十三年五月十六日（星期六）下午二時爲本會新樓舉行落成開幕典禮敬治潔茗恭請各界人士駕臨懽叙同頌上主鴻恩曷勝榮幸

地方所限 恭辭鏡屏

雲高華華人長老會敬約

地點：奇化街二百六十一號

○雲島唐人餐館出賣

生意穩固。因個人沒有能力。迫於急出賣。價錢平。如有人力大有發展。電話 MU 1-5910 請問 KEN

○專洗墻壁天面

以特別機具刷新。幷洗地氈所化椅等家具。工作精良。免費估價。

電話 922-2568, GOLD WEST SERVICES.

現在是爲前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有欵項，使你感覺到心安，將來不論你有任何大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆欵項，隨時可供你應用。

加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行爲你服務。

請到離你處最近的分行訪問。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS

籌印

陳顯菴先生讀嶺南人詩絕句募捐啓事

南海之壖，祝融之宅，棉疆梅嶺，代啓人文，爾其搖蕩性情，煇暉萬有，詩風所被，宏雅迭興，而顯隱殊途，遭離異趣，咸以騁文譽於薄海，應幹鑾於中原，連城荊寶，要俟開營，萬選青銅，事歸陶鑄，此貴禺陳顯菴先生讀嶺南人詩絕句所由暴牢百代，酌雅富言者也。先生文律早通，聲榮晚謝，耘情藝圃，弋志書林，所製黃梅花屋詩稿，固已振鑠斗南，希聲曩哲，嘗以居稽暇，寢饋鄉賢，徵顯闡幽，形於哦咏，河南舊宅，異物品其性靈，嶺左奇英，郇室推其文翰，曲江亦遇，實始唐音，安道成詩，兼通番語，菊坡文溪之什，抗風南園之編，自漢迄清，延綿並世，旁搜遠紹，暝唱晨書，時閱卅年，稿經六易，著錄者千有餘氏，品題者四千餘首，屬辭比事，載以好音，望古可儔，於今獨步，屬以大寖稽天，流人辟地，繖縢播越，多歷年所，溘先朝露，遺文在斯，昔子桓殞涕於孔璋，夢得定文於子厚，嘆菁華之易逝，懼塵蠹而弗彰，庶廣應求，庶謀剞劂，爰將集議，事出僉同，昕以萬金，刊爲千本，深維大雅，慕義如林，敬恭桑梓，譬諸出海，無讓波瀾，有類摶沙，惟希成塔，乏闕存抱，同心之言不虛，梨棗新鐫，百朋之錫可待，將使粤風嶠雅，流藹紙而長輝，壯思英詞，籍鴻施而不朽，凡諸事例，別具左方，謹布區區，佇聞高義

附告

一、惠捐者芳名編列書後。以留紀念。書成酌量致送。
二、書成爲非賣品。除致送捐欵人外。酌量分送國內外文化團體。至贈完爲止。（餘畧）

發起人：

于右任 余漢謀 梁寒操 謝瀛洲 葉公超 鄭彥棻 余少颿等謹啓

加拿大方面贊助人芳名錄（以姓氏筆畫簡繁爲序）

朱進湛 朱進京 朱朝健 余仲軒 余琳慶 李昱堯 周榮璋 馬本孔
馬本彬 馬持德 馬有相 馬本耩 馬河 馬灼德 馬系政 馬億倫
馬冠南 馬恩 黃德滋 黃寬達 潘忠賢 盤文炳 盤文蔚 盤文德
盤朝杰 盤相隆 盤瓘隆 鍾鈞 關枝

僑界大雅。如樂讚捐。請將該欵逕交香港德輔道中二六九號嘉華銀行收。是荷

中華民國五十三年五月八日
陳顯菴先生讀嶺南詩絕句籌印委員會啓

△代柬

本總會謹訂五月十日午后一時舉行成立第五十週年金禧紀念慶典並治潔茗同日下午五時假座新華僑酒樓懽宴九日（星期六）午后八時開歡迎新進會員大會同時召開三部聯席代表會議屆時統請域、卡、支會暨各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡年登花甲會員及十六歲以下男女席劵免收

恕不發柬請依時賁臨助慶是荷

加拿大雲高華 **鐵城崇義總會同人敬約**

The Shon Yee Benevolent Association of Canada
260 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

加拿大鮑魚

全加各地商號均有供應

鮑魚嘜加拿大鮑魚

裝成十五両庄鑵頭。淨量重八両。仿效日本著名烹飪方法。其味比日本鮑魚仍優。比任何墨西哥嘜。實屬優良甚多。

請往各地商號。留意美麗鮮明藍色襯綠色的包裝紙。

請嘗試一鑵。相信定必同意我們。其品質實屬優良兼爽口香滑味道。

David McNair & CO., Limited
134 E. Cordova St., Vancouver, B. C.
MU 4-1281

雲華新聞

華僑移民法改善

簡化手續便利華僑申請親屬來加

技術人才無負責人在加亦可申請

（本報特訊）加拿大自由黨執政，對華人移民問題，深信每一個華僑都很關心。目前加拿大自由黨執政，對我華僑移民問題，是否比較前保守黨執政時代好，或是比前更不如，亦自爲華僑所關懷。

根據加國移民部報告：一九六二年祇得八百七十六名華人移民來加，包括百家難民在內，但自一九六三年自由黨當政後，華人移民來加數字驟突升至一千五百七十一名。比較一九六二年幾多達一倍。從這個事實看，顯見自由黨政府對改善華僑移民條例問題，已經在逐步着手進行。

自由黨政府新任移民部長覃布里先生至雲中區國會議員現任郵政部長匿古臣氏，曾於三月杪聯袂赴港，實地考察辦理華人移民問題，以爲改善的張本。據移民部長視察後宣稱：吾人須要採用彈性而敏捷式之移民手續。吾人尤需改善辦事效率，選擇優秀人員，加多工作幹部，增强與其他政府聯系，及擴大宣傳工作。覃部長預料華人移民來加將會見便利迅速。他希望於最近期間內，可以簡化一切手續，便利華僑申請親屬來加。對於技術專才，即使無負責人在加，亦可申請。

上述覃部長之言論，無形反映自由黨政府移民政策，將對我華僑移加問題，有較公平的待遇。

又訊：對新娘入加境問題，在近週來之手續已有放寬便利跡象。以前新娘來加須候結婚後方給予永久居留權，現時則已改爲一入加境即准予居留云。

明日是「母親節」

（專悉）明天星期日爲母親節，每年此天，母親休息，一切均由子女及丈夫料理。但據母親們表示，是日工作比平日更多，更忙。

一婦意圖投海自殺

（雲訊）今日零晨一名婦人租一輛計程汽車載往市內之橋，給車值後即爬上橋欄企圖自殺，但幸爲計程汽車司機所見，立即將她救下，並電警局將她送入中央醫院作心理上之試驗。

標滿傢私店昨大火

（雲訊）昨星期五晚十時左右，古連胡街之標滿傢俬店發生大火，經過四十五分鐘撲救，救火員始將火勢控制。據該店主謂：該樓值六萬元，傢俬值五萬元。

昭倫公所定期會議

（雲訊）昭倫親義總公所及分公所，定期於本月十六日（星期六）下午七時半，在該公所禮堂，召開夏季所員大會，討論要案，會後備有茶點，經分別發出通知，希各所員依時出席參加，共策進行云。

周瑞秩翁吉人天相

拒匪傷愈復喜抱孫

（舞城訊）周瑞秩翁，爲此間之殷實僑商，自營伙食什貨店於市之西北區。不料於月前爲青年匪徒，幪面入店，施行打劫，周翁與之相持，爲匪毆傷，情形頗爲嚴重。幸施救迅速，留醫於醫院數週，始慶痊愈，該匪徒亦經捕獲，判監禁兩年。翁之公子仕栢君，爲本省大學工程系學員，最近得一寧馨兒。瑞秩翁以吉人天相，今又得弄孫之樂，所謂雙重喜慶，特於前月廿九日，大擺筵席。歡宴親友，並爲其孫命名，取名「振華」，意即他日長成，爲國爭光，振興中華也。周翁以喜慶重重，表示快樂不忘公益，即席題捐中華公所善歘十元。華人協和教會十元云。

來論

我們需要體協與運動場

（楓）

體育，是促進人類健康，增强肌體的一種良好的運動，尤其是球賽。在過去，華僑似乎忽畧此點，可是近幾年來，海鋒會舉辦過四屆乒乓球賽及漢升體育會舉辦過北美洲埠際排球賽之後，華僑對體育已發生了興趣，同時亦開始重視。自今年來，海鋒會舉辦第五屆乒乓球賽之後，接着恩平青年會舉辦首屆「恩青杯」華埠籃球公開賽，由於一連串球賽的影响，整個華僑社會已掀起了體育活動的高潮。這種體育蓬勃的氣氛，是華僑社會十多年來少見的。但這種體育蓬勃的氣氛，能否持久下去，是值得疑問的！

筆者認爲目前華僑既對體育已有了濃厚的興趣，同時參加此次恩青杯籃球賽的球隊有九隊，球員本身亦已超過了一百多人，且尚未組隊參加球賽的人亦屬不少，爲了使華僑社會體育永遠蓬勃起見，應趁目前青年對體育興趣方濃之際，似宜考慮成立「華僑體育協會」一類組織，以及有自建運動場之計劃。因若華埠有了「體協」而又有永久之練波場之後，僑青自然相聚。而每一年，可由「體協」舉辦各項球賽，使青年在工餘之下，有一種强健身心的活動。假如其他團體舉辦球賽，「體協」亦可作人力，才力方面的支持。故此，體協之組織，似爲目前華僑青年所急切期待的，不知愛好體育的人士亦以爲然否？

洪人紀念陳先師

域埠列埠同熱烈

（域訊）此間中國洪門民治黨支部於日昨陰曆三月廿一日（五月二日）舉行陳近南先師贊誕之拜祭禮，並於翌日三日下午六時，設席富香餐室聯歡，在開席前由主委周逸經君宣佈讌會宗旨，並述及我洪門先烈歷史及創盟立會經過，勉勵後進洪人，應追念我前賢豐功偉績，繼續發揚先烈永垂不朽之革命精神。是日讌會參加踴躍，共同舉杯，同祝洪盛。

（列必珠訊）本月二日，此間民治黨遵章紀念陳近南先師，是晚並大放洪門，歡迎新進黨員，特禮聘卡城張廷先生，駕臨主持加盟典禮，由前各叔父議決執行新章，但張先生以爲洪門數百年之典章文物，不能盡廢，故日前壇式，依舊懸掛，但見五祖台前，籩豆整潔，木楊城裏，旗幟輝煌，時屆九點，如儀開會，首由主委曾傳忠君宣佈開會旨趣，並致歡迎詞。次請梁掌朝君演講洪門歷史，請溫日寬君等相繼演講，大致勗勉舊黨員各盡所能，爲國家社會服務。每次演畢，掌聲如雷，最後，由張先生領各新進黨員至五祖台前加盟，並簽署誓書，執事者各將其事，莊嚴肅穆，威儀萬千，進退合節，禮成之後，殿以宵夜，始各話別而散。翌日，復設讌會，共祝洪盛。

漢升紀念籌經費

江夏雲山函宗人

茲探錄該函於后：「春秋代序，時節如流，睽違鴻儀，時縈荳（旁虫）慕，敬維履祉安燕，財祺晉吉，以頌爲慰。本總堂所早年爲適應環境之需要，創立漢升體育會於雲城，日將月就，迄今已有廿四年矣。以求聯絡感情，研究體育，戲劇樂藝，健全身心，爲家爲國，過去對祖國僑社慈善籌捐，必盡力參加，洎乎近年來青年加入該會日增，有此新生力量，共同工作，會務益形發展，對內設瑞獅，體育，音樂，戲劇四組練習，以增進各種智能。對外參加中西慈善團體籌歘表演，而謀人羣福利。該會現定於五月卅一日舉行廿四週年紀念，並開游藝大會，藉籌經費。蓋財政爲庶政之母，會務發展所賴。前所籌之歘，除紀念會開銷外，因購置獅頭獅被，古代武裝，衣服，各種樂器，音樂與制服徽章等，所餘無幾，不得不作伯叔之呼，俾經費有着，使會務得以推進。敬希鼎力支助，大解金囊，以求聚沙成塔，成全美舉。素仰台端德隆望重，愛護青年，登高一呼，萬衆響應，當必達此願望，不勝翹企感禱之至，此致，中華民國五十三年五月一日」。

（續昨完）

天氣

午後漸轉天晴

週末天陰間有日光

高溫度五八 低溫度四十

雲高華

華新書局

男女之間上下冊	袁翔著	二元七
蘭閨魔影	鄭慧著	八毛五
寸草心	幻影著	一元八毛五
女兒心	王香琴著	二冊一元壹
進出黑地獄	俊人著	壹元式五
秘密文件	俊人著	壹元
七月山城	吳麗婉著	壹元六毛五
蝦球傳	黃谷柳著	一元六毛
二次大戰最高機密	皇甫江	七毛五
特級秘密情報員	江秀著	壹元壹
上海間諜第一集	職業間諜	九毛
上海間諜第式集	無聲戰鬥	九毛
第三集最後勝利	以上俊人著	九毛
修辭講話	朱藻光編	五毛
如何根治痔瘻	姚香雄著	七毛五
如何自療胃病	姚香雄	五毛五
如何戰勝神經衰弱	姚香雄	六毛五
國語時代名歌千五百首		式元三九
1963 粵曲之霸		二元三毛五

春盡 郭良蕙著 壹元八毛五仙

疑團 當代文藝 徐速著 二元二

周榆瑞 彷徨與抉擇

投奔自由後的自白		一元三
陳布雷回憶錄		一元壹毛五
周沸海日記		壹元一毛五
北雁南飛全十冊	冷于冰	五元
雪爪神魔全六冊	江一明	二元壹
金剪鐵旂全廿一冊	蕭逸	八元四
焚心刀全十八冊	金陵書	九元
離雁孤星全廿一冊	上官鼎	八元四
湖海九英全十二冊	林夢著	四元二
環劍爭輝全十式冊	金童	四元二
無敵劍全大冊	金童著	二元一
天心錄全十五冊	南風著	七元五
傲視蒼穹全十四冊	金陵著	四元九
瘋俠奇緣全十七冊	衛微芷	三元五
劍鞘琵琶全十六冊	曹若冰	五元六
大難灘全十一冊	方達明	叁元八五
金蘭碑全十式冊	履雲生	四元式
玄都劍全十二冊	孟英著	四元式
飛俠火娘子全十二冊	唐斐	四元式
江湖淚全十二冊	學雲生	四元式
碧島玉娃全廿冊	南湘野叟	七元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE. 4-2219

伍澤濂

馬國良

新春、新樓、新屋

機會難逢—寫士定街商業樓

樓下三間舖位。樓上六組柏文。全士庫。祇八九年新。時常賃滿。每月收租八百餘元。業主官銀。祇賣六萬六千五百元。先交式萬元。（伍澤濂）

埠邊飯館連實業大平賣

一切架撑新淨齊備。約有座位廿餘。最難得者爲飯館後座有合法廳房居住。架撑連實業。取價壹萬式千八百元。先交壹千五百元。西人業主因家事。志在速賣。相信價錢大有商量。（伍澤濂）

近固蘭夫街商業樓

興旺大街。兩間舖位。兩組栢文。投資穩陣。容易管理。全價式萬七千五百元。（許杏欽）

東區上等材料新屋

近連富街與柏架街左右。俱用上等材料建造。手工特別好。近交通與學校。全價一萬六千八百元。（馬國良）

三組聯房—好入息

域多利道與一街附近。每月入息百五十八元。三間浴室。交通便利。近學校。全士庫。自動煖氣熱水。全價壹萬零五百元。先交五千叁百元。另充銀期。利息僅六厘半。（鍾耀華）

兩間屋—一萬三千元

接近小學。交通便利。又近商場。壹間三大睡房。全士庫。自動煖氣熱水。另一間小屋收租卅餘元。有得住。有租收。認眞抵買。（鍾耀華）

近亞孖梳街及喜士定街孖屋

步行可到華埠。上落方便。全屋堅實。三間浴室。自動熱水煖氣。有得住。有租收。一舉兩得。全價壹萬壹千五百元。講還價。（許杏欽）

平及靚住家屋

十分鐘可落到華埠。近巴士學校商店。三睡房。客廳全舖有地毡。新式廚房。士庫另有廳房。十分抵買。祇取價壹萬元。（許杏欽）

近埠孖屋

緬街與十一街附近。有巴士直達華埠。自住壹伙。另有壹伙收租。各自有門戶出入。自動煖氣熱水。全價九千五百元。先交式千五百元。月充七十五元。收租差不多夠充銀期。（伍澤濂）

喜士定與奶吆街附近新屋

快將完成新建靚屋。六大廳房。顏色浴具。交通便。近學校。詳情問鍾耀華

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

五月八、九日（星期五、六）

惹笑輕鬆言情大喜劇

㈠難得有情郎 嘉玲 周聰 綠珠

全部伊士曼七彩片

㈡十年割肉養金龍 任劍輝 余麗珍 林家聲

㈢？（請猜）

五月十日（星期日）首次放映

描寫愛恨情仇倫理大悲劇

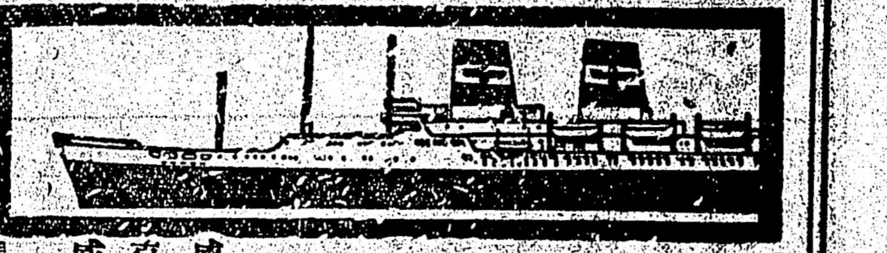
㈠情之所鍾 謝賢 南紅 江雪 李清

演員陣容 空前龐大

南紅對江雪恩重如山

江雪對南紅仇深如海

㈡夜祭雪桃花 新馬仔 鄧碧雲



遣眷屬來加定船位法

本公司爲利便僑眷由香港來加。歡迎申請人在加交歘。由本公司通知香港分行代留船位。發給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷安當。經濟位分大房。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。准帶百五十磅。船期價目表函索即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	四月十八日	五月十一日
克利夫蘭總統	五月七日	五月廿九日
威爾遜總統	六月四日	六月廿六日

駐加拿大總代理均安號

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

B. C. Collateral Ltd.

77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物 留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，錶仔，相机，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

◎雲埠達權社徵收年費啓事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝連如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

加拿大賚路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在沂華區什宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賚路銀行樂意。代你辦理所要文件。及代收歘項。你或遷居別區。而附近亦有賚路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將歘移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近

加赤在港找換—五式八寸
美赤在港找換—五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元一毫

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

請飲 百年老號

永利威 原庄瓦盅 五加皮酒 玫瑰露